

Kode der Ausschreibung  
AOV/CA 035/2015Codice gara  
AOV/CA 035/2015Erkennungskode CIG Los 1: 645166418F  
Erkennungskode CIG Los 2: 64523431E3  
Erkennungskode CIG Los 3: 64523718FCCodice CIG Lotto 1: 645166418F  
Codice CIG Lotto 2: 64523431E3  
Codice CIG Lotto 3: 64523718FCOFFENES VERFAHREN  
ÜBER EU- SCHWELLEPROCEDURA APERTA  
SOPRA SOGLIA EUROPEADATENÜBERTRAGUNGSDIENST FÜR DIE  
ÄMTER UND AUSSENSTELLEN DER  
AUTONOMEN PROVINZ BOZENSERVIZIO DI TRASMISSIONE DATI  
PER UFFICI E SEDI PERIFERICHE  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI  
BOLZANOKlarstellung Nr.10Chiarimento n.10

Nachdem die Anfrage von Seiten einiger Unternehmen eingegangen ist, einen Lokalaugenschein an den Installationsstandorten vornehmen zu können, teilt die auftraggebende Verwaltung Südtiroler Informatik AG mit dass es möglich ist, einen **unverbindlichen** Lokalaugenschein durchzuführen.

Da es nicht möglich ist sämtliche in den technischen Unterlagen aufgezählte Standorte zu besuchen, hat die auftraggebende Verwaltung Südtiroler Informatik AG die Durchführung des Lokalaugenscheins in die folgenden 4 repräsentativen Standorte vorgesehen:

- Los 1/2/3: Landhaus 1, S.- Magnago-Platz, Bozen;
- Los 1: Kindergarten, Eppan - Pranzollweg 1/0A, Giralan
- Los 2: Forststation Kaltern;
- Los 3: Neubruchweg 3, Pal.Plaza, Bozen.

**Es wird darauf hingewiesen dass der Lokalaugenschein unverbindlich ist und dass dessen Nichtausführung die Teilnahme am Ausschreibungsverfahren**

In seguito alle richieste di alcune ditte di poter effettuare un sopralluogo sui siti che saranno oggetto di installazione, l'ente committente Informatica Alto Adige S.p.A. rende nota la possibilità, per tutti gli operatori economici che ne faranno richiesta, di poter effettuare un sopralluogo **non obbligatorio**.

Considerata l'impossibilità materiale di visitare tutte le sedi elencate nella documentazione tecnica, l'ente committente Informatica Alto Adige S.p.A. ha previsto l'effettuazione del sopralluogo presso le sedi ritenute maggiormente rappresentative, ovvero:

- Lotto 1/2/3: Palazzo 1, piazza S. Magnago, Bolzano;
- Lotto 1: Asilo, Appiano; Pranzollweg 10/A, Cornaiano;
- Lotto 2: Stazione forestale di Caldaro;
- Lotto 3: Via del Ronco 3, Pal.Plaza, Bolzano

**Si sottolinea che il sopralluogo non è obbligatorio e che la mancata effettuazione non pregiudica in alcun**

**nicht beeinträchtigt.**

Nachdem aber die Möglichkeit einen Lokalausweis durchführen zu können, auch wenn dieser unverbindlich ist, eine wesentliche Änderung der Ausschreibungsbedingungen darstellt, teilt die Ausschreibungsbehörde mit, dass gleichzeitig die Frist zur Einreichung der Termine verlängert wird.

Man bittet deshalb die Wirtschaftsteilnehmer die, auf das Portal veröffentlichte entsprechende Mitteilung zur Kenntnis zu nehmen.

Für die Ausführung des vorgeschriebenen Lokalausweises, müssen die Teilnehmer **spätestens am 13. Januar 2016** an die auftraggebende Verwaltung Südtiroler Informatik AG an die zertifizierte E-mail, [supply@pec.siag.it](mailto:supply@pec.siag.it), einen Antrag für einen Lokalausweis mit Angabe von Vorname und Zuname, mit den jeweils meldeamtlichen Daten der mit dem Dienst beauftragten Personen, zusenden. Der Antrag muss die Adresse / Faxnummer / elektronische Post angeben, an welchen die Einberufung adressiert wird.

Der Lokalausweis kann nur an den, von der auftraggebende Verwaltung Südtiroler Informatik AG festgesetzten Tagen erfolgen. Datum und Ort des Lokalausweises werden mind. drei Tage im Voraus mitgeteilt.

Der Lokalausweis muss von einem gesetzlichen Vertreter, General- oder Sonderbevollmächtigter oder von einem technischen Direktor des Teilnehmerunternehmens, wie aus dem Handelskammerauszug hervorgeht, durchgeführt werden oder von einem anderen Subjekt mit einer Notariatsvollmacht oder anderen schriftlichen Vollmacht.

**modo la partecipazione alla procedura di gara.**

Dal momento tuttavia che la possibilità di effettuare il sopralluogo, pur facoltativa, costituisce una modifica essenziale alla legge di gara, l'Autorità di gara comunica che vengono contestualmente prorogati i termini di presentazione delle offerte.

A tal fine si pregano i Sigg.ri concorrenti di prendere visione dell'apposita comunicazione pubblicata sul portale.

Ai fini dell'effettuazione del prescritto sopralluogo, i concorrenti devono inviare all'ente committente Informatica Alto Adige S.p.A, **entro e non oltre il 13 gennaio 2016**, all'indirizzo posta elettronica certificata [supply@pec.siag.it](mailto:supply@pec.siag.it), una richiesta di sopralluogo indicando nome e cognome, con i relativi dati anagrafici delle persone incaricate di effettuarlo. La richiesta deve specificare l'indirizzo / numero di fax / posta elettronica certificata, cui indirizzare la convocazione.

Il sopralluogo sarà effettuato nei soli giorni stabiliti da Informatica Alto Adige S.p.A., Data e luogo del sopralluogo sono comunicati al concorrente con almeno tre giorni di anticipo.

Il sopralluogo deve essere effettuato da un rappresentante legale, o da un procuratore generale o speciale, o da un direttore tecnico del concorrente, come risultanti dal certificato CCIAA. Può essere fatto anche da soggetto diverso solo se munito di procura notarile o atto di delega scritto.